

The Cathedral Basilica of St. Francis of Assisi

The Paschal Triduum ~ *El Triduo Pascual* Holy Thursday - Evening Mass of the Lord's Supper *Jueves Santo - Misa Vespertina de la Cena del Señor*

Opening Hymn ~ *Canto de Entrada*

We Should Glory In The Cross

Tony Alonso

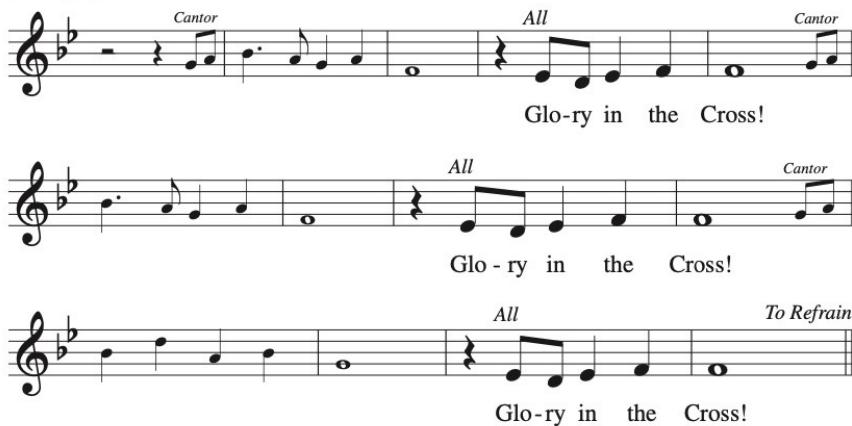
REFRAIN



Music notation for the Refrain, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The lyrics are:

We should glo - ry in the Cross of our
Lord Je - sus Christ, in whom is our sal -
va - tion, life and res - ur - rec - tion, through
whom we are saved and de - liv - ered.

VERSES



Music notation for the Verses, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The lyrics are:

Cantor Glo-ry in the Cross!
All Glo - ry in the Cross!
Cantor Glo-ry in the Cross!

To Refrain

All Glo-ry in the Cross!

Text of refrain from the English translation of *The Roman Missal*, copyright © 2010, ICEL. All rights reserved.

Music copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.



The Reception of the Holy Oils ~ *Recepción de los Santos Óleos*



R Blessed be God forever.

OI: Oil of the Sick (Oleum Infirmorum)

OC: Oil of Catechumens (Oleum Catechumenorum)

SC: Holy Chrism (Sacrum Chrisma)

Glory to God ~ *Gloria a Dios*

Barbara Guenther

Refrain

Musical notation for the hymn "Glory to God". The music is in common time (indicated by a 'C') and consists of two staves. The top staff starts with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a melody with eighth-note patterns and rests. The lyrics "Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace to" are written below the notes. The bottom staff starts with a bass clef and a key signature of one flat. It contains a melody with quarter notes and rests. The lyrics "peo - ple of good will. We" are written below the notes. A small note above the bottom staff says "verse 1".

Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace to
peo - ple of good will. We

1. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.
2. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us.
3. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.



The Liturgy of the Word ~ Liturgia de la Palabra

First Reading ~ Primera Lectura

Exodus 12, 1-8, 11-14

En aquellos días, el Señor les dijo a Moisés y a Aarón en tierra de Egipto: "Este mes será para ustedes el primero de todos los meses y el principio del año. Díganle a toda la comunidad de Israel: 'El día diez de este mes, tomará cada uno un cordero por familia, uno por casa. Si la familia es demasiado pequeña para comérselo, que se junte con los vecinos y elija un cordero adecuado al número de personas y a la cantidad que cada cual pueda comer. Será un animal sin defecto, macho, de un año, cordero o cabrito.

Lo guardarán hasta el día catorce del mes, cuando toda la comunidad de los hijos de Israel lo inmolará al atardecer. Tomarán la sangre y rociarán las dos jambas y el dintel de la puerta de la casa donde vayan a comer el cordero. Esa noche comerán la carne, asada a fuego; comerán panes sin levadura y hierbas amargas. Comerán así: con la cintura ceñida, las sandalias en los pies, un bastón en la mano y a toda prisa, porque es la Pascua, es decir, el paso del Señor.

Yo pasare esa noche por la tierra de Egipto y heriré a todos los primogénitos del país de Egipto, desde los hombres hasta los ganados. Castigaré a todos los dioses de Egipto, yo, el Señor. La sangre les servirá de señal en las casas donde habitan ustedes. Cuando yo vea la sangre, pasare de largo y no habrá entre ustedes plaga exterminadora, cuando hiera yo la tierra de Egipto.

Ese día será para ustedes un memorial y lo celebrarán como fiesta en honor del Señor. De generación en generación celebrarán esta festividad, como institución perpetua".

OUR BLESSING-CUP EL CÁLIZ QUE BENDECIMOS

Psalm / Salmo 116(115) (R/. 1 Cor. 10:16)

Tony Alonso

El cá-liz que ben-de - ci - mos es la co-mu-nión de la san - gre de Cris - to. Our bless-ing - cup
is a com-mun - ion with the Blood of Christ.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship,
United States Conference of Catholic Bishops.
The English translation of the Psalm Response from the *Lectionary for Mass*
© 1969, 1981, 1997 ICEL. All rights reserved.
Texto del estribillo en español del *Leccionario Edición Hispanoamericana*
© 1970, 1972 Conferencia Episcopal Española.
Music Copyright © 2022 GIA Publications, Inc. • All rights reserved

Second Reading ~ Segunda Lectura

1 Corinthians 11: 23-26

Brothers and sisters: I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus, on the night he was handed over, took bread, and, after he had given thanks, broke it and said, "This is my body that is for you. Do this in remembrance of me." In the same way also the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the death of the Lord until he comes.

Palabra de Dios.

Te Alabamos, Señor

Gospel Acclamation ~ Aclamación ante del Evangelio

Mass in Honor of St. Kateri Tekakwitha
Lenten Gospel Acclamation ~ Aclamacion Antes del Evangelio

Barbara Guenther

♩ = 60

Refrain
Cantor:
All:
Cantor:
Glo-ry to you (Glo-ry to you) Word of God
Glo-ria a ti, (Glo-ria a ti,) Cris-to Je-sus,

All:
Cantor:
All:
(Word of God) Lord, Je-sus Christ.
(Cris-to Je-sus,) Ver - bo de Dios

English Text: The English translation of the Roman Missal © 2010, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.
© 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. Used with permission. All rights reserved.
Spanish Text: Misal Romano, tercera edición ©2014 United States Conference of Catholic Bishops - Conferencia Episcopal Mexicana.
All rights reserved. Music: © 2011, 2018 Barbara Guenther. All rights reserved.

Gospel ~ Evangelio

Homily ~ Homilia

John 13: 1-15

Washing of the Feet ~ Lavatorio de los pies

Universal Prayers ~ Plegaria Universal

Cantor/Todos/All

Sp.: Ó - ye - nos, Se - ñor, hear our prayer,
es - cu - cha nues - tra o - ra - ción.

Pedro Rubalcava
Text and music © 1994, WLP

The Liturgy of the Eucharist ~ Liturgia Eucaristía

Ubi Caritas

Forrest

Where charity and love are, God is there.
Christ's love has gathered us into one.
Let us rejoice and be pleased in Him.
Let us fear, and let us love the living God.
And may we love each other with a sincere heart.

Holy, Holy ~ Santo

Barbara Guenther

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord God of Hosts.
Lle - nos es-tan el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho - sa-na en el cie - lo,
— ho - sa-na en el cie - lo. Bless - ed is he who
comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est,
— ho - san - na in the high - est.



Mystery of Faith ~ Misterio de la Fe

Barbara Guenther

Sal - va - dor del mun - do, Sál - va - nos, tú que nos has li - be - ra - do por tu
cruz y re - sur - rec - ción.
Save us, Sav - ior of the world, for by your cross and
res - ur - rec - tion you have set us free, you have set us free.

Amen ~ Amen

Barbara Guenther

A - men. A - men. A - men. A - men.

Music: © 2011 Barbara Guenther. All rights reserved.

Lamb of God ~ Cordero de Dios

Barbara Guenther

Cantor

Lamb of God, _____ you take a - way the
Cor de - ro de Dios, _____ que qui - tas el pe - ca - do, el pe -

Assembly

Lamb of God, _____
Cor de - ro de Dios,

sins of the world. Have mer - cy on us, _____ have mer - cy on us.
ca - do del mun - do, ten pie - dad _____ de no - so - - tros.

Have mer - cy on us, _____ have
ten pie - dad _____ de no -

Lamb of God, _____ you
Cor de - ro de Dios, _____ que

mer - cy on us. _____ Lamb of God, _____
so - - tros. _____ Cor de - ro de Dios,

take a - way the sins of the world. Grant us peace,
qui - tas el pe - ca - do, el pe - ca - do del mun - do, da - nos la paz,

Grant us peace,
da - nos la paz,

grant us peace.
da - nos la paz.

grant us peace.
da - nos la paz.

Text: The English translation of the Roman Missal © 2010, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.

© 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. Used with permission. All rights reserved.

Music: © 2011, 2018 Barbara Guenther. All rights reserved.

Spanish Text: Misal Romano, tercera edición © 2014 United States Conference of Catholic Bishops
Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos.

Communion Hymn ~ *Canto de Comunión*

LOVE ONE ANOTHER *ÁMENSE UNOS A OTROS*

John / Juan 13:34

Tony Alonso

Refrain / Estribillo

I give you a new commandment,
Les doy un mandamiento - to nuevo,
that you love one another as
que se amen unos a otros como
I have loved you, that you love one another
yo los he amado, que se amen unos a otros
other, says the Lord.
otros, dice el Señor.

Verse Response / Respuesta en las Estrofas

Cantor *All / Todos*

Love one an - oth - er.
Á - men-se us - te - des.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship,
United States Conference of Catholic Bishops.
English Refrain from the English translation of *The Roman Missal* © 2010 ICEL. All rights reserved.
Music and Spanish Text Copyright © 2012 World Library Publications,
a div. of GIA Publications, Inc. • All rights reserved

Transfer of the Holy Eucharist ~ Traslado del Santísimo Sacramento

The following hymn accompanies the procession.

Please kneel as the Blessed Sacrament is carried in procession.

ALABADO SEA EL SANTÍSIMO

Tradicional, siglo XVI

Estríbillo

A - la - ba - do sea el san - tí - si-mo sa - cra-men - to del al -
tar en los cie - los y en la tie - rra, a -quí y en to - do lu -
gar; en los cie - los y en la tie - rra, a -quí y en to - do lu - gar.

1. Bendito, bendito, bendito sea Dios, 2. Jesús de mi alma, te doy mi corazón; 3. Adoro en la hostia el cuerpo de Jesús,
los ángeles cantan y alaban a Dios, y a cambio te pido me des tu bendición, su sangre preciosa que dio por mí en la cruz,
los ángeles cantan y alaban a Dios. y a cambio te pido me des tu bendición. su sangre preciosa que dio por mí en la cruz.

PANGE LINGUA GLORIOSI

1. Pan - ge, lin - gua, glo - ri - ó - si Cór - po - ris
 2. No - bis da - tus, no - bis na - - tus Ex - in - tá -
 3. In su - pré-mae no - cte ce - - nae Re - cún - bens
 4. Ver - bum ca - ro, pa - nem ve - - rum Ver - bo car -
 5. Tan - tum er - go Sa - cra - mén - - tum Ve - ne - ré -
 6. Ge - ni - tó - ri, Ge - ni - tó - - que Laus et ju -

1. my - sté - ri - um, San-gui - nís - que pre - ti - ó - si,
 2. cta Vír - gi - ne, Et in mún - do con - ver - sá - tus,
 3. cum frá - tri - bus, Ob - ser - vá - ta le - ge ple - ne
 4. nem éf - fi - cit, Fit - que san - guis Chri - sti me - rum,
 5. mur cér - nu - i: Et an - tí - quum do - cu - mén - tum
 6. bi - lá - ti - o, Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que

1. Quem in mún - di pré - ti - um Fru - ctus ven - tris ge - ne - ró - si
 2. Spar - so ver - bi sé - mi - ne, Su - i mo - ras in - co - lá - tus
 3. Ci - bis in le - gá - li - bus, Ci - bum tur - bae du - o - dé - nae
 4. Et, si sen - sus dé - fi - cit, Ad fir - mán - dum cor sin - cé - rum
 5. No - vo ce - dat rí - tu - i; Prae - stet fi - des sup - ple - mén - tum
 6. Sit et be - ne - dí - cti - o; Pro - ce - dén - ti ab u - tró - que

1. Rex ef - fú - dit gén - ti - um.
 2. Mi - ro clau - sit ór - di - ne.
 3. Se dat su - is má - ni - bus.
 4. So - la fi - des súf - fi - cit.
 5. Sén - su - um de - fé - ctu - i.
 6. Com - par sit lau - dá - ti - o. A - men.



All the faithful are encouraged to stay and adore the Blessed Sacrament until midnight.

All depart in silence.

All music reprinted with permission under OneLicense A-706063